豊田悠
神様は生きるのがつらい
1
kamisamawa
ikirunoga tsurai
vol.1
yu toyota
SYLPH COMICS

花嫁のゆくえ

cover design, Kawataridesign

俺はもう、
生きるのがつらい——

神々の世界にも存在する、格差社会。
急灯神社の氏神・日我知は、廃神社と呼ばれる社で、
日々昼行灯のように過ごしていた。
何に対しても悲観的な彼の口癖は、『生きるのがつらい』。

そんな彼の前に、ある日一人の少女が現れる。
彼女の名は、野々宮春。
春は無理矢理社に上がり込み、
社に住みつくようになるのだが…。

人間の少女に恋をした、
死にたがりやな神様の恋物語が
ここに開幕——。

神様の生きる

神様は生きるのがつらい

kamisamawa ikirunoga tsurai

1

神様が生きるのがつらい森

目次

第零話——三
第一話——五一
第二話——九三
第三話——一二五
描き下ろし——一五八
次巻予告——一六〇

THE TENTH MONTH OF THE LUNAR CALENDAR IS, ALSO KNOWN AS KANNADSUKI TO PEOPLE.
AT IZUMO, THIS MONTH IS REFERRED TO AS KAMI-ARITSUKI.
IT IS SAID THAT EIGHT HUNDRED THOUSAND GODS WOULD GATHER AND HOLD A LUXURIOUS BANQUET.
HOWEVER, AT THE SAME TIME

Creak...
...AH
...I FAILED TO DIE AGAIN.
CREAK...
THE SO-CALLED STRATIFIED SOCIETY ALSO EXISTS IN THE WORLD OF THE GODS.

第零話

Rolls over
NOT ONLY YOU SKIP OUT ON THE BANQUET, YOU ENDED UP IN SUCH A WRETCHED STATE...
PLEASE STOP IT, KAGACHI-SAMA HOW CAN A KAMI SEEK DEATH.
!!!
SHUT UP
FAMILIARS OF GODS SHOULD NOT GIVE THEIR OPINIONS TO THEIR MASTERS
T/N: FAMILIARS=GOD'S FOLLOWERS
WHO WOULD WANT TO GO TO A PLACE LIKE IZUMO.
IT'S JUST A BUNCH OF GODS WHO HAVE WORSHIPPERS THROUGHOUT THE YEAR, A WELL-MAINTAINED HALL OF WORSHIP AND BEAUTIFUL FAMILIARS WHO OBEY THEIR WISHES
ON THE OTHER HAND, THERE IS ME WHOSE WORSHIPPERS HAVE STOPPED COMING, SHRINE HAS BECOME RUIN-DOWN AND HAVE A WILD RACCOON AND RABBIT AS FAMILIARS.

I'D BE A NEET ATTENDING A REUNION FOR ELITES IF I WERE TO BE THERE!!
Have you heard? Narutaki-sama has been officially appointed as the guide for the higher Gods.
Such good social standing.
Whereas Kasashi has become a fashionable Neet.
EVEN AMONG THE LOWEST RANK OF THE SAME KIND, I FEEL INFERIOR AND THE OTHERS ARE DIFFICULT TO GET ALONG WITH.
T/N "A NEET IS YOUNG PERSON WHO IS NOT IN EDUCATION EMPLOYMENT, OR TRAINING"
FOR ME,
I CAN'T BEAR TO LIVE ANYMORE!!
THE OFFERINGS FOR THOSE FAMOUS SHRINES ARE OVERFLOWING AND YET WE ONLY HAVE ONE BUN. .
PANT

LIVE SACRIFICE!?
EVEN THOUGH I SAID THAT, THIS OFFERING IS WAY TOO MUCH! TOO HEAVY!
WHO WAS IT? DOING A THING LIKE THIS IN THE 21ST CENTURY IS AN ANACHRONISM—
PLEASE CALM DOWN.
THIS IS JUST A GIRL WHO FAINTED

THE GUARDIAN GOD OF HOOTSUKIYAMA, WAGACHI-SAMA.
THIS PERSON SITTING HERE IS THE ONE WHO SAVED YOU.
YOU ARE..
!!! I am a God. These are speaking animals
Please stop it
HOW COULD YOU JUST ACCEPT IT LIKE THIS! BE A BIT MORE SURPRISED!
THANK YOU VERY MUCH, KAMI-SAMA!
I'M NONOMIYA HARU.
Haah, –
Wheeze –

I USED TO LIVE AT THE FOOT OF HOOTSUKI-YAMA WITH MY GRANDMOTHER.
SHE PASSED AWAY SOME DAYS AGO AND I'VE LOST MY HOME..
How unfortunate.
ENOUGH WITH THE SELF INTRODUCTION. JUST LEAVE ALREADY.
I HATE HUMANS.
YOU'RE NOT THE ONLY UNFORTUNATE ONE HERE
IF YOU HAVE THE TIME TO COME PRAY TO THE GODS, YOU SHOULD HURRY AND ASK FOR HELP FROM THE GOVERNMENT...
I AM BEGGING YOU!

UNTIL I CAN FIND A PLACE TO STAY, PLEASE LET ME REMAIN HERE!
shuffle
shuffle
I HAVE NO OTHER PLACES THAT I CAN GO TO.
BE IT COOKING OR THE LAUNDRY, I AM WILLING TO DO ANYTHING!
WHAT DOES THIS HAVE TO DO WITH ME? AREN'T THERE MANY PLACES THAT ARE BETTER TO LIVE IN AS COMPARED TO THIS DUMP, TO BEGIN WITH?
RURAL AND RUN-DOWN,
NATURAL AND TASTEFUL,
SMELLS OF MOLD AND DIRTY...
THAT CAN BE SOLVED BY CLEANING IT RIGHT?
THIS
LONELY AND MUSTY,
QUIET AND HISTORICAL,

I WILL NOT AGREE TO THIS. WHAT INTENTIONS DO YOU HAVE... COMING TO SUCH A RUNDOWN HOUSE?
KAGACHI-SAMA,
AS THE GOD OF HOOTSUKIYAMA, ARE YOU GOING TO ABANDON THE PEOPLE WHO ARE RELYING ON YOU?
Is the expert Gods hear of this they would probably be disappointed in you.
Ohh.
THEY ARE COMPLETE OPPOSITES.
Seething rage...
...ARE YOU NOT AFRAID OF ME?

Nods
.....
DO WHATEVER YOU WANT!
Thud
Thud
Thud
Thud
WHERE CAN I FIND THE BROOM?
SEEMS LIKE IT!
PLEASE EXCUSE HIM, HARUNA-DONO. MY MASTER IS A BIT SHY. HE IS AN OBSEQUIOUS AND GLOOMY SHUT-IN.
Turns

SHABBY
SPARKLE
Oh..
..I CAN'T KEEP CALM
WHAT ARE YOU DOING WITHOUT MY PERMISSION .
RATTLE

A
A YOUNG GIRL LIKE YOU, DO YOU NOT KNOW WHAT SHAME IS...
EH
SORRY
drying
drying
KYAAAA
What's that
What's that
Burning Anger
THUD
COAL BRIQUETTE
SINCE IT HAS COME TO THIS
sob
sob
BY THAT YOUNG LADY, THESE SACRED SHOES WERE...

GOODBYE TO THIS WORLD...
NOW THAT IT HAS COME TO THIS!
Takes off
OH RIGHT, I NEED A KNIFE TOO!
AH,
SO IT'S HERE ALL THIS WHILE!
I WANT TO GRILL SOME FISH SO LET ME USE IT OKAY--!
lifts
I WANT TO DIE...!

These are the ingredients found on your mountain!
THIS! LOOKS DELICIOUS RIGHT?
WHAT IS THIS SUCH AN INDECENT LOOKING MEAL.
grrr...
Heh heh
HARU-DONO WILL BECOME A VERY GOOD WIFE
NOT REALLY
I DON'T WANT TO.
I LIKE THIS SUBURB AND HOOTSUKIYAMA
Hadakimasu
THAT'S RIGHT. WITH SKILLS LIKE THIS, YOU CAN SURVIVE ANYWHERE
LEAVE THIS RURAL AREA THAT HAS NOTHING TO OFFER FOR THE GORGEOUS CITY LIFE.

WHAT A WEIRD GIRL.
...DO WHATEVER YOU WANT. IT DOESN'T MATTER TO ME ANYWAY.
CHEW
CHEW
UHN
UHN
YOU STILL WANT A REFILL.
NOW
KAGACHI,
DO YOU WANT TO ENTER THE BATH?
I'M FULL~

HUH
IT'S NOT GOOD TO BE SO DIRTY
I WAS CONCERNED ABOUT [illegible] SINCE BEFORE THE WEB
ARE YOU KIDDING ME. WHY DO I HAVE TO LISTEN TO YOUR COMMAND? TO BEGIN WITH, THIS
drag
DIRT IS IN ACCORDANCE TO THE COMMON CUSTOM OF...
drag
WHAT IS THIS HUMILIATION...!
ME WHO IS A GOD, IS BEING WASHED LIKE A DOG...
Bubbles
Bubbles

Stare
AS EXPECTED, KAGACHI IS A KAMI-SAMA
...WHAT IS IT
HOW VERY BEAUTIFUL.
.....
TO THINK THAT YOU HAVE SUCH PRETTY EYES, ISN'T IT BETTER TO PUT YOUR FRINGE UP...
shuffle
shuffle
HUH!?

DON'T TOUCH ME!
ARE YOU TRYING TO FLATTER ME? HOW RIDICU-LOUS.
...

I AM NOT...
WHAT ON EARTH DO YOU WANT?
TRY SAYING IT.
FWUUSH...
Backs off
tremble
tremble
WHAT
I KNEW YOU WOULD BE AFRAID

YOU PEOPLE WERE ALWAYS LIKE THAT.
CONVENIENTLY MAKING UP GODS AS YOU PLEASE,
WORSHIPPING WHEN YOU WANT TO AND DISILLUSIONING WHEN YOU WANT TO.
KAGACHI-SAMA, PLEASE LET OUR VILLAGE BE FERTILE.
PLEASE BLESS US.
I PRESENT MY DAUGHTER TO YOU
PLEASE LET ME BECOME KAGACHI-SAMA'S BRIDE.
...IS THAT ALRIGHT WITH YOU?
YES, I WOULD BE DELIGHTED TO
EVEN THOUGH, IT WAS SOMETHING THAT YOU YOURSELF WANTED.

NO, DON'T COME NEAR TO ME!
MONSTER!!
MONSTER!
PRETENDING TO BE A GOD, YOU HAVE DECEIVED US ALL
AND THUS
I WAS PERSECUTED BY THE VILLAGERS AND MY EXISTENCE WAS COMPLETELY FORGOTTEN
...ONCE YOU KNOW MY TRUE FORM
YOU TOO, WILL...

SURPRISE
YOU WERE FEELING LIKE THIS ALL THE TIME...?
DO-
DO-
DON'T CRY!
IT'S NOT LIKE I NEED YOUR SYMPATHY OR ANY-THING..
I AM
HOLDS TIGHT

NOT SCARED OF KAGACHI AT ALL.
ACTUALLY,
I WANT TO BE HERE FOREVER.
IMPOSSIBLE!!!
drip
drip
Gulp
confused
confused
Hug her

WHAT AN IDIOTIC BRAT.
IF YOU WANT TO STAY, IT'S ALRIGHT.
...I GET IT SO STOP CRYING.

JUST BECAUSE YOU ARE TREMBLING,
HOW CAN I DO SOMETHING LIKE HUGGING YOU.
SEEMS LIKE IT WILL BREAK FROM EXERTING JUST A LITTLE STRENGTH.
A FRAGILE AND SMALL BODY,
...THIS IS BAD
I WANT TO BITE HER.
BITE

bonk
chirping...
bonk
bonk
WHY DID I DO SOMETHING LIKE THAT LAST NIGHT...!?
TO THINK THAT I WAS BEING SERIOUS TOWARDS SUCH AN UGLY BRAT. I WANT TO DIE FROM THIS DISHONOR.
zzzz

NOT KNOWING HOW OTHERS FEEL AND LYING HERE DEFENSELESS...
Even though I was threatening you last night
WAS THIS SHRINE
ALWAYS THIS DAZZLING?
FWUUSH...

SOMEHOW, IT IS NO DOUBT A WARM NAME.
EVEN THOUGH I WAS ONLY SAYING IT,
...HARU
WAH— THE SHRINE LOOKS TOTALLY DIFFERENT.
IT HAS BEEN SOME TIME SINCE IT WAS A CLEAR DAY ON HOOTSUKI-YAMA. ALL OF THIS IS THANKS TO HARU-DONO.
SHE CAN JUST BECOME A BRIDE HERE...

KAGACHI-SAMA, YOU WERE TOO RELAXED THAT YOUR TRUE FORM WAS ALMOST EXPOSED EARLIER.
....?
looks around
Jump
!?
EHH
...WHERE IS HARU?
IT CAN'T BE...

IF YOU ARE LOOKING FOR HARU-DONO, SHE WENT OUT EARLIER.
MONSTER!!
...IS THAT SO
nod...
nod...
AS EXPECTED, SHE RAN AWAY AFTER SEEING MY TRUE FORM.
EVEN THOUGH SHE SAID THAT SHE WASN'T SCARED BUT I KNEW IT...
CLANK
Surprised

FILLED ME WITH EXPECTATIONS AND THEN RUNNING OFF. I WILL METE OUT HEAVEN'S JUDGMENT ON HER!
!?
PLEASE STOP THIS, KAGACHI-SAMA IF YOU DO THAT, YOU WOULD BECOME A CURSED GOD...
menace
THAT SHITTY HUSSY!
Creak
I DON'T CARE. I AM A FORGOTTEN BEING AFTER ALL
NOW THAT IT HAS COME TO THIS, IT DOESN'T MATTER IF I FALL INTO THE DEPTH OF HELL.
SLIP OUT

hiss
SUCH A SMALL AND POWERLESS GIRL,
THAT'S RIGHT. WHY HAVE I BEEN HESITATING UP TILL NOW?
I CAN JUST MARRY HER AND SHE WON'T BE ABLE ESCAPE A SECOND TIME.
I WILL LET YOU HAVE A TASTE OF THE UNFATHOMABLE TENACITY OF SNAKES.

IF I DO THAT, THEN WE WILL BE TOGETHER FOREVER, JUST LIKE YOU WISHED.
AAH... HE HAS ALREADY LEFT...
?
THERE IS A LETTER.
To Kagachi
Even though it was only for a short period of time, thank you for taking care of me.
Three years ago, my parents
My grandmother who lived on Hootsuki-yama
TO KAGACHI,
EVEN THOUGH IT WAS ONLY FOR A SHORT PERIOD OF TIME, THANK YOU FOR TAKING CARE OF ME.
JUST LIKE IT ALWAYS WAS, THIS SUBURB HAS NOTHING.

IT'S NO PROBLEM.
I'M SORRY NORI-KUN, FOR ASKING YOU TO DRIVE US
HURRY UP AND GET ON I HAVE WORK EARLY MORNING TOMORROW.
...MOTHER
FROM NOW ONWARDS, HARU-CHAN IS MY FAMILY AS WELL.
TREAT ME LIKE YOUR FATHER AND FEEL FREE TO RELY ON ME
I WAS
...ALRIGHT

Since I have no other way I can only ask Kami for help.
THE ONE WHO SAVED ME WHEN I WAS LOST,
MOVING HOUSE SUDDENLY AND IN ADDITION, BEING UNFAMILIAR WITH THE RURAL AREA, I SKIPPED SCHOOL
LEFT AT MY GRANDMOTHER'S HOUSE ON HOOTSUKIYAMA THREE YEARS AGO AS MY PARENTS WERE NOT GETTING ALONG WELL.
WAS KAGACHI.
FOR THE SAKE OF THE OFFERING, I'LL SHOW YOU THE WAY

ALL THANKS TO KAMISAMA, I FELL IN LOVE WITH THIS SUBURB.
HOW BEAUTIFUL...
THEREFORE, BEFORE GOING TO LIVE WITH MY MOTHER IN TOKYO,
NO MATTER WHAT, I WANT TO MEET WITH KAMISAMA.
BUT IF MY WISH WAS GRANTED–
vroom...
WHA WHAT...!?
HOW DARE YOU DECEIVE ME
clatter

ONLY IF YOU DID NOT COME
COMING TO MY SHRINE AS YOU PLEASE AND THEN NEGLECTING IT AS YOU PLEASE.
AND NOW YOU ARE ESCAPING...
I WOULD NOT KNOW THE FEELING OF LOSING SOMEONE
ker-chak

KAGACHI!!

KAGACHI...!!
I DO NOT WANT TO GO TO TOKYO AFTER ALL.
??
Hugs
!?
I WANT TO STAY HERE...!!

THEN HURRY AND COME BACK.

clink
WITHOUT YOU AROUND, THE SHRINE IS
A VERY LONELY PLACE TO BE IN.
OKAY...!

Concealing parts of human's memory and repairing it.
INDEED
SERIOUSLY, I WAS WONDERING WHAT COULD HAPPEN FROM THE TAMTRUM OF OUR IDIOTIC MASTER. LUCKILY, IT ENDED PEACEFULLY.
And taking care of the aftermath
very tired
AND SO HARU-DONO WILL BE GOING TO MIDDLE SCHOOL FROM NOW ON?
YUP
Please treat me kindly
Hmph
IN PLACE OF PAYING FOR THE RENT, I WILL WORK REALLY HARD.
WELL-

Smile
EH – THAT IS IMPOSSIBLE.
Ra-
RATHER THAN THAT, DO YOU WANT TO COME AS A BR- BR- BRIDE?
unwanted...
Haru is not even 15 years old yet—
NOW, IT'S TIME TO COOK DINNER.
step step
I SHOULD JUST DIE...!
UWAAAAAAA
DIE IF YOU WANT TO...

presents to you..

Winter Translations

needs YOUR help!

We're short on hands to keep our new website in translation. Would you be willing to help out? We're all volunteers and we're always looking for more people to help out. Even if you can't afford much.

Contact us at our email if you're willing to help out.

www.wintertranslations.tumblr.com

WINTER
TRANSLATIONS
Wishes you a
happy Halloween!
We are recruiting all positions! Join us now!
winter-translations.tumblr.com